

List of quotes in its original language (Mandarin) and English translation pairs in the manuscript entitled “The impact of a donor family interaction integrated gross anatomy program: thematic analysis of student letters to silent mentor” by Chu et al.

Theme	Subtheme	Quote		
		Arbitrary number assigned	Original language: Mandarin, traditional Chinese characters	English: translated
My silent mentor	Life Characteristics	2016-43	老師為人隨和又多才多藝，除了喜歡唱歌、演奏樂器，也喜愛自己裝潢、修水電，還會炒好吃的花生糖。從中體現了老師對生活的用心、細心及對家人的愛。	My Teacher was a warm-hearted and gifted woman. Apart from singing and playing musical instruments, she enjoyed household chores and cooking homemade delicacies such as peanut brittle, reflecting her love and attentive care to the family.
My silent mentor	Altruistic attitude	2016-32	...我曾經想過捐衣服、傢俱、捐血和器官，但大體捐贈是我以往從未想過的形式。老師您的利他行為一定下了很大的決心，在有形的生命消逝後，以勇氣、大捨精神和智慧延續生命價值與意義。	...I thought about donating clothes, furniture, blood and organ, donation my body however had never come to my mind. To me, my teacher showed great altruism and determination to turn his body into great use after death. His courage, spirit of giving, and wisdom in extending life’s value will remain forever in my heart.
My silent mentor	Expectation on offering body	2015-14	我很感恩無語良師對我們的期許是：「寧願讓醫師在我身上劃下百刀、千刀，也不願讓醫師在病人身上劃下錯誤的一刀」。	I’m extremely thankful that my silent mentor’s final wish was to let doctors or trainees make hundreds or thousands of cuts on his body than doing anything wrong on patients.
Connection to	Intersubjective	2016-46	還記得啟用典禮時大伯握住我的雙手，希望我們可以好好學習。這些無聲的肢體語	I recalled during the beginning ceremony, my silent

silent mentor and family	bonding		言，讓我感受到您的家人對我們的殷殷期許和無比的信任...	mentor's big brother held my both hands and wished that I worked hard to learn; this body language represented the sincerest wish and unyielding trust... touching deep in my heart.
Connection to silent mentor and family	Intersubjective bonding	2015-06	我暗暗告訴自己，一定要努力學習，絕不能辜負這份大捨奉獻的心意	I told myself that I should try my best not to fail the humble wishes brought along with the selfless offering.
Connection to silent mentor and family	Emotive first encounter	2017-16	掀開白布的剎那，第一次與您見面，我便深深地被您的心願感動得熱淚盈眶。回想起您無私的奉獻內心依然滿是尊敬，反倒少了別人所以為初見大體的恐懼。	I recalled when I lifted up the white linen in the beginning ceremony and saw you for the first time, hot tears welled up in my eyes. I was deeply touched by your selfless offering and my heart filled with respect but not fear.
Connection to silent mentor and family	Spiritual communication	2017-05	我很珍惜每一次課前的默禱，唯有在此時，才能夠盡情地向老師訴說每天的心情—好的壞的開心的委屈的...謝謝老師總是靜靜地聽我訴苦，在我最寂寞的時候，點了一盞燈來溫暖我的心，縱使您從不言語，但是和您相處的日子裡我總感到窩心。	I treasured the prayer before each dissection lab... I indulged myself telling you my ups and downs and joy and sadness... Thanked to you my silent mentor, for you were always there for me, cheered me up in my loneliest days and warmed me up when I was depressed. Although you never said a word, you were deep in my heart...
Connection to silent mentor and family	Encouragement from silent mentor	2016-08	面對您的身軀，而能勇敢地劃下第一刀，是您用笑容告訴我們：「不要緊張，不要害怕！」原本我對於解剖課程充滿著擔心，但每次看見您安詳的微笑，我就多一分安定。您的笑容，就像是為我們打了強心針一般，這針藥效非常好，從第一刀，	...your smiley encouragement and the words "don't be afraid" empowered me to make the first cut on your body. Your smile calmed me down and set me worry-free. Your smile worked like a booster shot that lasted from the first incision to the last stitch.

			直到學期結束	
Reflection and transformation	Reflection on life and death	2017-08	您的帶領下，幸運擁有和一般同齡大學生完全不同的生命教育和面對死亡的經驗。您教給我的除了醫學知識，更重要的是關於生死的課題...	Compared to similar-age college peers, I was privileged to have this unique experience on life education and to face death. You taught me anatomical knowledge and most importantly live issues...
Reflection and transformation	Reflection on life and death	2016-20	有一天，我看著自己握著解剖刀的手，劃開您的上唇時，突然有種感同身受的錯覺。我轉頭詢問當時的指導老師譚老師：「我覺得好痛」，不知道老師此時是否也覺得很疼呢？老師沉思了半晌說：「不會啊！你是在幫老師完成她的心願，老師一定感到很欣慰。」	One day, I used a scalpel to cut through your upper lip, I suddenly came to a halt as this might hurt you very much. I turned and spoke to my lab tutor Ms. Tan, this must be very painful. Do you think my silent mentor was feeling the pain now? She paused for a few seconds and replied, no worry, she must be very comforting since you were fulfilling her will...
Reflection and transformation	Professional self-expectation	2017-28	未來的醫師生涯漫長，在您的教導下，我體會更多的人文，學習「人醫」的精神。醫師不只是治療疾病，更要醫心，能夠對人有更多的理解與同理讓病人除了得到良好的醫療照護，更得到關懷與溫暖。	You guided me to be more humanistic in my professional career. A physician shall take care of disease and look after the soul of the patients, be considerate and empathic to ensure that patients receive the warmest holistic care.
Reflection and transformation	Inner transformation	2017-42	進入三年級修習大體解剖課，在醫學生涯中又邁出了一大步，心態上也有了很大的轉變。	...I experienced a major psychological transformation with this gross anatomy curriculum. It leaped me a big step toward my future career as a physician.
Reflection and transformation	Inner	2016-21	從大一、大二對什麼事情都不太認真，慢慢了解要成為一位成熟的醫學生。懷想著	I turned from a junior college student centered on

transformation	transformation		老師默默的期許，心中出現一股莫名的動力，知道自己要努力學習，要學會對自己的行為負責。	enjoying life to realizing that I will soon be a medical doctor. The expectations from my silent mentor urged me to be more devoted and responsible.
Reflection and transformation	Feedback action	2016-17	您是否還記得，全班同學為每位無語良師獻上教師節的祝福和奉茶？那是大家為您們獻上最真誠的感恩。	My dear silent mentor, did you remember the day we served tea and snacks to you on Teacher's day. That was the moment we showed our deepest appreciation.
Reflection and transformation	Feedback action	2015-19	曾經我不懂為何要再將老師縫起來，而不是直接以紗布纏繞。愈到後來我愈明白，因為紗布根本不足以包紮如此多的傷口，而一針一線縫合，才能有更多時間向老師訴說無盡的感恩。希望能將您的皮膚最平整的縫合，像我們第一次見面看到的一樣...	At first, I didn't see why we have to suture the silent mentor after dissection. We could just wrap the body with gauze. As the dissection proceeded, it became clear that gauze won't do the job; it required careful stitch by stitch suturing. We tried our best to neatly suture the skin to return you to the original look when we first met...